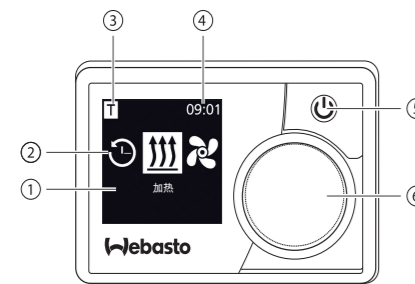


## 1 控制面板和菜单

- 子菜单名称
- 子菜单符号
- 定时时间激活
- 时间
- 立即启动按钮
- 控制旋钮

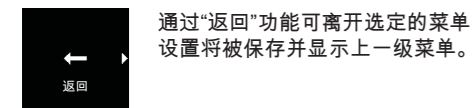
\* : 若已有



## 2 按钮和控制

按钮	控制和功能
	立即启动按钮 (5) 和状态显示。
	控制旋钮 (旋钮/按钮) (6) 用于选择和确定选定的功能。

## 3 返回功能



通过“返回”功能可离开选定的菜单。设置将被保存并显示上一级菜单。

## 4 符号

符号	说明	符号	说明
	定时器菜单 (设定定时时间)		通风菜单
	加热菜单		设置菜单
	加热档位正常		加热档位经济
	加热档位增强		风扇档位 (档位1-4)
	添加定时器		激活定时器
	关闭定时器		删除定时器
	删除所有定时器		定时器激活
	立即启动		工作日
	时间		语言
	温度单位		日/夜
	系统信息		错误提示
	复位		服务显示 (请前往服务站)
	向左		注意

符号	说明	符号	说明
	返回		向右
	12 小时显示		确认时显示符号
	电压不足		ADR 显示
	高度校正		

温度低于  $-20^{\circ}\text{C}$  时显示器保护功能将会启用。显示器及背景照明灯将会关闭，加热状态将继续通过状态 LED 灯显示。加热器可通过立即启动按钮启动和关闭，操作不受影响。

## 5 通过立即启动按钮开启和关闭

“立即启动”功能可通过按下按钮立即启动加热或通风功能。运行时间、温度和加热模式可在设置中的菜单项“设置立即启动”下进行预设。

- 按下立即启动按钮 (5)。加热或通风程序将启动。立即启动按钮 (5) 在加热器运行时亮起：
  - 绿色 (加热)
  - 蓝色 (通风)
- 按下快速启动按钮 (5)，可随时提前终止加热或通风程序。

## 6 通过菜单开启和关闭

通过菜单开启加热程序

- 在主菜单中已选定加热菜单

- 按下控制旋钮 (6)。依据所安装的加热器，应设置加热档位、所需的温度和/或运行时间。依照菜单进行操作。
- 旋转控制旋钮选择设置。按下控制旋钮以确认选择。
- 若已执行所有设置，则加热模式启动。
- 按下立即启动按钮 (4)，可随时提前终止加热程序。

通过菜单启动通风程序 (选配)

- 在主菜单中已选定通风菜单

- 按下控制旋钮 (6)。依据所安装的加热器，应设置风扇档位和/或运行时间。依照菜单进行操作。
- 旋转控制旋钮选择设置。按下控制旋钮以确认选择。
- 若已执行所有设置，则通风模式启动。
- 按下立即启动按钮 (5)，可随时提前终止通风程序。

## 7 定时器

该功能在 ADR 运行模式 (危险品运输) 下不可用。

- 在主菜单内已选择定时器菜单

- 按下控制旋钮 (6)。
  - “添加定时器”显示在显示器上 (若尚未保存定时器)。
  - 按下控制旋钮，以添加新的定时器。
- 需输入所需的每周日期、接通时间和关闭时间，以便设置定时器。依照菜单进行操作。若已执行所有设置，设定的定时器已保存并显示在显示器上。
- 按下控制旋钮，以激活设定的定时器。“激活”显示在显示器上。
- 按下控制旋钮，以确认激活。



所有已设置的定时器可关闭、编辑或删除。若在主菜单中选择“定时器”符号，则所有定时器将在显示器中以时间顺序排列显示。在选择所需的定时器后，将出现“激活”、“关闭”、“编辑”以及“删除”功能供您选择。

## 8 关于操作和安装指南的重要提示

- 危险**
  - 由于存在中毒或窒息危险，请勿在封闭空间内运行加热器。
  - 在加注燃油之前必须关闭加热器。
  - Webasto 加热器和控制面板如未正确操作、安装或维修，可能会造成火灾或致命性一氧化碳泄漏，进而造成严重伤亡事故。
  - 对于不遵守安装和操作指南及其中的提示说明所导致的缺陷或损伤，Webasto 不承担任何责任。本免责声明尤其针对下列情况：
    - 由未经培训的人员执行安装作业
    - 不当使用
    - 由非 Webasto 服务站执行维修作业
    - 使用非原厂件
    - 未经 Webasto 同意改装加热器
  - 出现故障时，始终整体更换控制面板。

## 9 规范使用

该控制面板 MultiControl | SmartControl 用于控制驾驶舱和发动机预热的 Webasto 水暖或气暖加热器。该控制面板 MultiControl | SmartControl 目前拥有连接特定 Webasto 水暖或气暖加热器的许可。

## 10 安装的法律规定

规定 MultiControl | SmartControl 的形式许可编号

电磁兼容性 ECE R10 (E) 04 MultiControl | SmartControl 7319

### 提示

在 (EU) 2018/858 指令的适用范围内, 此规则具有约束力。在无专用规范的国家, 推荐遵守。不遵守安装指南及其中的注意事项, Webasto 公司将不承担任何保修责任。

### 重要事项

不遵守安装指南将导致加热器的型式许可失效, 进而造成车辆的一般使用许可证失效。

### 提示

具有欧盟型式许可的车辆, 无需按照《道路交通和准许通行条例 (StVZO)》附录 VIII b 第 4 章第 19 条的规定进行登记。请遵守各国的许可条例。

## 11 安装

详细信息见操作指南和安装指南。上述文档保存在供货范围内附带的 DVD 中。

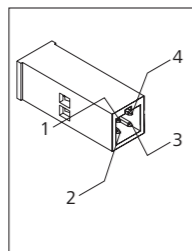
- ▶ 线束的安装和连接见章节“12 电气连接”。
- ▶ MultiControl | SmartControl 连接和安装。

## 12 电气连接

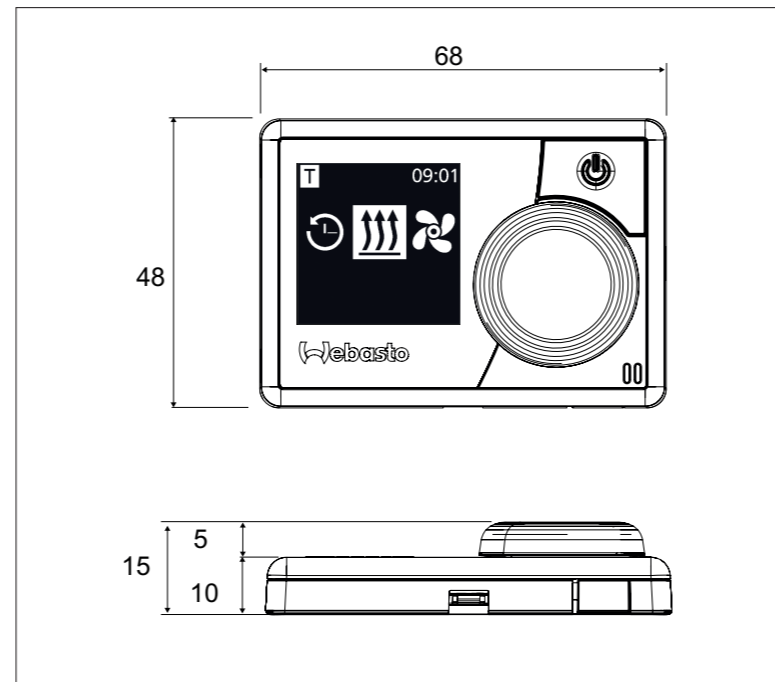
**危险**  
不当使用  
尖锐棱边对电缆的损伤可能导致短路危险。尖锐棱边应使用防损坏条保护。

端子名称

端子	名称	备注
1	W 总线 / 低压开关 / 诊断	根据所选加热器不同, 接口配置也有所差异。请注意采用模拟控制系统的加热器在该线路上无 W 总线可用。W 总线诊断仅在加热器已连接 W 总线或配有已连接的 UniBox 上可用。
2	电路输出端 SAU1	最大启动电流 500 mA
3	接线端 30	正极+
4	接线端 31	接地-



## 13 规格



## 14 符合性声明

CE 符合性声明及 UKCA 符合性声明

MultiControl | SmartControl 的开发、生产、检验和配送符合有关安全、电磁兼容和环保的各项指令、规定和标准。

Webasto 特此声明, 其产品 MultiControl | SmartControl 的生产和配送符合指令和规定。完整的 CE / UKCA 合规声明下载见: <https://dealers.webasto.com>。

对于多国语言版本, 以德语版为准。如果某一语种空缺, 请联系 Webasto 服务网点 (查看带有相关分支机构服务电话的折页)。

Europe, Asia Pacific

Webasto Thermo & Comfort SE  
Postfach 1410  
82199 Gilching  
Germany

公司地址:  
Friedrichshafener Str. 9  
82205 Gilching  
Germany

UK only:

Webasto Thermo & Comfort UK Ltd  
Webasto House  
White Rose Way  
Doncaster Carr  
South Yorkshire  
DN4 5JH  
United Kingdom

[www.webasto.com](http://www.webasto.com)



中文



## 简要说明

MultiControl | SmartControl



详细的操作指南请参见: [www.webasto.com](http://www.webasto.com)。